

1051 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates XIII. GP

13. 2. 1974

Regierungsvorlage

(Übersetzung)

DECLARATION ON THE PROVISIONAL ACCESSION OF THE PHILIPPINES TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

The Government of the Philippines and the other governments on behalf of which this Declaration has been accepted (the latter governments being hereinafter referred to as the "participating governments") and the European Economic Community,

CONSIDERING that the Government of the Philippines on 14 February 1973 made a formal request to accede provisionally to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement") and that the Government of the Philippines will be prepared to conduct the tariff negotiations with contracting parties, which it is considered should precede accession under Article XXXIII, during the multilateral trade negotiations to be started in September 1973,

CONSIDERING the desirability of the Philippines being invited to accede provisionally to the General Agreement as a step towards its eventual accession pursuant to Article XXXIII:

DÉCLARATION CONCERNANT L'ACCESSION PROVISOIRE DES PHILIPPINES A L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

Le gouvernement des Philippines et les autres gouvernements (ci-après dénommés « les gouvernements participants ») au nom desquels la présente Déclaration a été acceptée, ainsi que la Communauté économique européenne,

CONSIDÉRANT que le gouvernement des Philippines a présenté le 14 février 1973 une demande formelle d'accession provisoire à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (ci-après dénommé l'« Accord général »), et que ledit gouvernement est prêt à procéder avec les parties contractantes aux négociations tarifaires qui devraient précéder son accession aux termes de l'article XXXIII pendant les négociations commerciales multilatérales qui doivent s'ouvrir en septembre 1973,

CONSIDÉRANT qu'il est souhaitable d'inviter les Philippines à accéder provisoirement à l'Accord général en vue de préparer son accession définitive conformément aux dispositions de l'article XXXIII:

DEKLARATION ÜBER DEN VORLAUFIGEN BEITRITT DER PHILIPPINEN ZUM ALLGEMEINEN ZOLL- UND HANDELSABKOMMEN

Die Regierung der Philippinen und die anderen Regierungen, für die diese Deklaration angenommen wurde (die letzteren Regierungen im folgenden als „teilnehmende Regierungen“ bezeichnet) sowie die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft,

IN DER ERWAGUNG, daß die Regierung der Philippinen am 14. Feber 1973 ein formelles Ansuchen um vorläufigen Beitritt zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (im folgenden als das „Allgemeine Abkommen“ bezeichnet) gestellt hat und daß die Regierung der Philippinen bereit sein wird, während der Multilateralen Handelsverhandlungen, die im September 1973 eingeleitet werden sollen, die Zollverhandlungen mit Vertragsparteien zu führen, die einem Beitritt nach Artikel XXXIII voranzugehen haben,

IN DER ERWAGUNG, daß es wünschenswert erscheint, die Philippinen einzuladen, als einen Schritt in Richtung auf ihren möglichen Beitritt gemäß Artikel XXXIII dem Allgemeinen Abkommen vorläufig beizutreten:

1. DECLARE that, pending the accession of the Philippines to the General Agreement under the provisions of Article XXXIII, which will be preceded by the conclusion of tariff negotiations with contracting parties to the General Agreement within the context of the multilateral trade negotiations, the commercial relations between the participating governments and the European Economic Community and the Philippines shall be based upon the General Agreement, subject to the following conditions:

(a) The Government of the Philippines shall apply provisionally and subject to the provisions of this Declaration (i) Parts I, III and IV of the General Agreement, and (ii) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Declaration; the obligations incorporated in paragraph 1 of Article I of the General Agreement by reference to Article III thereof and those incorporated in paragraph 2 (b) of Article II by reference to Article VI shall be considered as falling within Part II of the General Agreement for the purpose of this paragraph;

(b) While the Philippines under the most-favoured-nation provisions of Article I of the General Agreement will receive the benefit of the concessions contained in the schedules annexed to the General Agreement, it shall not have any direct rights with respect to those concessions either under the provisions of Article II or under the provisions of any other Article of the General Agreement;

(c) In each case in which paragraph 6 of Article V, subparagraph 4 (d) of Article VII, and subparagraph 3 (c) of Article X

1. DÉCLARENT qu'en attendant l'accession des Philippines à l'Accord général conformément aux dispositions de l'article XXXIII, qui suivra la conclusion, dans le cadre des négociations commerciales multilatérales de négociations tarifaires avec les parties contractantes à l'Accord général, les relations commerciales entre les gouvernements participants ainsi que la Communauté économique européenne et les Philippines seront fondées sur l'Accord général, sous réserve des conditions suivantes:

a) Le gouvernement des Philippines appliquera provisoirement et sous réserve des dispositions de la présente Déclaration i) les parties I, III et IV de l'Accord général et ii) la partie II de l'Accord général dans toute la mesure compatible avec sa législation à la date de la présente Déclaration; les obligations que comporte le paragraphe 1 de l'article premier de l'Accord général, par référence à l'article III dudit Accord général, et celles que comporte le paragraphe 2, alinéa b) de l'article II, par référence à l'article VI, seront considérées, aux fins du présent alinéa, comme relevant de la partie II de l'Accord général;

b) Les Philippines jouiront, en vertu de la clause de la nation la plus favorisée inscrite dans l'article premier de l'Accord général, des concessions reprises dans les listes annexées à l'Accord général; toutefois, elles n'auront aucun droit direct en ce qui concerne ces concessions, ni au titre de l'article II, ni au titre d'aucune autre disposition de l'Accord général;

c) Dans tous les cas où il est fait référence à la date de l'Accord général dans le paragraphe 6 de l'article V, dans

1. ERKLÄREN, daß, solange der Beitritt der Philippinen zum Allgemeinen Abkommen nach den Bestimmungen des Artikels XXXIII, dem der Abschluß von Zollverhandlungen mit Vertragsparteien des Allgemeinen Abkommens im Rahmen der Multilateralen Handelsverhandlungen vorzugehen wird, in Schwebelage ist, die Handelsbeziehungen zwischen den teilnehmenden Regierungen sowie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und den Philippinen nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen auf dem Allgemeinen Abkommen basieren werden:

(a) Die Regierung der Philippinen wendet vorläufig und vorbehaltlich der Bestimmungen dieser Deklaration (i) die Teile I, III und IV des Allgemeinen Abkommens und (ii) Teil II des Allgemeinen Abkommens im größtmöglichen Ausmaß an, das mit ihren am Tage des Datums dieser Deklaration bestehenden Rechtsvorschriften vereinbar ist; die Verpflichtungen, die im Artikel I Absatz 1 des Allgemeinen Abkommens gemäß einer Bezugnahme auf Artikel III enthalten sind, sowie die Verpflichtungen, die im Artikel II Absatz 2 lit. (b) gemäß einer Bezugnahme auf Artikel VI enthalten sind, werden für die Zwecke dieser Ziffer als zum Teil II des Allgemeinen Abkommens gehörig angesehen.

(b) Während die Philippinen auf Grund der Meistbegünstigungsbestimmungen des Artikels I des Allgemeinen Abkommens in den Genuß der Zugeständnisse gelangen, die in den Listen im Anhang zum Allgemeinen Abkommen enthalten sind, erhalten sie keine unmittelbaren Rechte bezüglich dieser Zugeständnisse, sei es auf Grund der Bestimmungen des Artikels II, sei es auf Grund der Bestimmungen irgendeines anderen Artikels des Allgemeinen Abkommens.

(c) In den Fällen, in denen Artikel V Absatz 6, Artikel VII Absatz 4 lit. (d) und Artikel X Absatz 3 lit. (c) des Allgemeinen

1051 der Beilagen

3

of the General Agreement, refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the Philippines shall be the date of this Declaration;

(d) The provisions of the General Agreement to be applied by the Philippines shall be those contained in the text annexed to the Final Act of the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment as rectified, amended, supplemented, or otherwise modified by such instruments as may have become effective by the date of this Declaration.

2. REQUEST the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement (hereinafter referred to as the "CONTRACTING PARTIES") to perform such functions as are necessary for the implementation of this Declaration.

3. This Declaration, which has been approved by the CONTRACTING PARTIES by a two-thirds majority, shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by the Philippines, by contracting parties to the General Agreement, by any governments which shall have acceded provisionally to the General Agreement and by the European Economic Community.

4. This Declaration shall become effective between the Philippines and any participating government and the European Economic Community on the thirtieth day following the day upon which it shall have been accepted on behalf of both the Philippines and that government and the European Economic Community; it shall remain in force until the Govern-

l'alinéa d) du paragraphe 4 de l'article VII et dans l'alinéa c) du paragraphe 3 de l'article X, la date applicable à l'égard des Philippines sera celle de la présente Déclaration;

d) Les dispositions de l'Accord général que devront appliquer les Philippines sont celles du texte annexé à l'acte final de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, tel qu'il a été rectifié, amendé, complété ou autrement modifié par les instruments en vigueur à la date de la présente Déclaration.

2. DEMANDENT aux PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général (ci-après dénommées les « PARTIES CONTRACTANTES ») d'exercer les fonctions nécessaires pour la mise en œuvre de la présente Déclaration.

3. La présente Déclaration, qui a été adoptée par les PARTIES CONTRACTANTES à la majorité des deux tiers, sera déposée auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général. Elle sera ouverte à l'acceptation, par signature ou autrement, des Philippines, des parties contractantes à l'Accord général, de tout gouvernement qui aura accédé à titre provisoire audit Accord et de la Communauté économique européenne.

4. La présente Déclaration prendra effet, entre les Philippines et tout gouvernement participant ou la Communauté économique européenne le trentième jour qui suivra celui où elle aura été acceptée au nom des Philippines et au nom dudit gouvernement ou de la Communauté économique européenne; elle restera en vigueur jusqu'à ce que le gouvernement

Abkommens auf das Datum jenes Abkommens Bezug nehmen, ist für die Philippinen das Datum dieser Deklaration anzuwenden.

(d) Die von den Philippinen anzuwendenden Bestimmungen des Allgemeinen Abkommens sind diejenigen, die in dem Text enthalten sind, welcher der Schlußakte der zweiten Tagung des Vorbereitenden Komitees der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Beschäftigung angeschlossen ist, und zwar in der durch solche Übereinkommen berichtigten, verbesserten, ergänzten oder auf andere Weise geänderten Fassung, die am Tage des Datums dieser Deklaration in Kraft stehen.

2. ERSUCHEN die VERTRAGSPARTEIEN des Allgemeinen Abkommens (im folgenden als die „VERTRAGSPARTEIEN“ bezeichnet), die für die Durchführung dieser Deklaration erforderlichen Maßnahmen zu treffen.

3. Diese Deklaration, die von den VERTRAGSPARTEIEN mit Zweidrittelmehrheit genehmigt wurde, wird beim Generaldirektor der VERTRAGSPARTEIEN hinterlegt. Sie liegt zur Annahme, durch Unterzeichnung oder in anderer Weise, durch die Philippinen, durch Vertragsparteien des Allgemeinen Abkommens, durch jede Regierung, die dem Allgemeinen Abkommen vorläufig beigetreten ist, sowie durch die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft auf.

4. Diese Deklaration tritt zwischen den Philippinen und jeder teilnehmenden Regierung sowie der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft am dreißigsten Tag nach dem Tag ihrer Annahme durch die Philippinen und die betreffende Regierung sowie durch die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft in Kraft. Sie bleibt in Kraft, bis die Regierung der Philippinen dem All-

ment of the Philippines accedes to the General Agreement under the provisions of Article XXXIII thereof or until 31 December 1975, whichever date is earlier, unless it has been agreed between the Philippines and the participating governments and the European Economic Community to extend its validity to a later date.

5. The Director-General to the CONTRACTING PARTIES shall promptly furnish a certified copy of this Declaration, and a notification of each acceptance thereof, to each government to which this Declaration is open for acceptance and to the European Economic Community.

Done at Geneva this ninth day of August one thousand nine hundred and seventy-three in a single copy in the French and English languages, both texts authentic.

des Philippines accède à l'Accord général conformément aux dispositions de l'article XXXIII dudit Accord ou jusqu'au 31 décembre 1975 si, à cette date, l'accession n'est pas intervenue, à moins que les Philippines et les gouvernements participants et la Communauté économique européenne ne conviennent d'en proroger la validité.

5. Le Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES fera promptement tenir copie certifiée conforme de la présente Déclaration et notification de toute acceptation à chacun des gouvernements auxquels la présente Déclaration est ouverte pour acceptation et à la Communauté économique européenne.

Fait à Genève, le neuf août mil neuf cent soixante-treize, en un seul exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

gemeinen Abkommen nach den Bestimmungen des Artikels XXXIII beitrifft oder bis 31. Dezember 1975, je nachdem, welcher Zeitpunkt der frühere ist; es sei denn, die Philippinen und die teilnehmenden Regierungen sowie die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft kommen überein, die Geltungsdauer dieser Deklaration bis zu einem späteren Zeitpunkt zu verlängern.

5. Der Generaldirektor der VERTRAGSPARTEIEN übermittelt unverzüglich eine beglaubigte Abschrift dieser Deklaration sowie eine Notifikation über jede Annahme derselben jeder Regierung, für die diese Deklaration zur Annahme aufliegt, und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

6. GESCHEHEN zu Genf, am neunten August neunzehnhundertdreiundsiebzig, in einer einzigen Urschrift in französischer und englischer Sprache, wobei beide Texte authentisch sind.

Erläuterungen

Die Deklaration über den vorläufigen Beitritt der Philippinen zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen sieht die Anwendung des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT), BGBl. Nr. 254/1951, auf einen weiteren Staat, die Philippinen, vor. Da das GATT auf der Stufe eines Bundesgesetzes steht, ist die vorliegende Deklaration gesetzändernd, jedoch nicht verfassungsändernd. Sie bedarf daher gemäß Artikel 50 Absatz 1 des Bundes-Verfassungsgesetzes der Genehmigung des Nationalrates. Die Erlassung von Gesetzen im Sinne des Artikels 50 Absatz 2 des Bundes-Verfassungsgesetzes zur Überführung des Vertragsinhaltes in die innerstaatliche Rechtsordnung ist nicht erforderlich.

Die Regierung der Philippinen hat mit Note vom 14. Feber 1973 um den vorläufigen Beitritt zum GATT ersucht und ihre Bereitschaft ausgedrückt, während der Multilateralen Handelsverhandlungen, die im September 1973 eröffnet wurden, mit den Vertragsparteien Zollverhandlungen für einen Beitritt gemäß Artikel XXXIII dieses Abkommens zu führen.

Der über Ersuchen des GATT-Rates vom 22. März 1973 ausgearbeitete Entwurf einer Deklaration über den vorläufigen Beitritt der Philippinen zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen wurde von den VERTRAGSPARTEIEN durch schriftliche Abstimmung mit Zweidrittelmehrheit am 9. August 1973 genehmigt. Der Leiter der Ständigen Vertretung Österreichs beim Büro der Vereinten Nationen und bei den Spezialorganisationen in Genf hat unter dem Vorbehalt der Ratifikation positiv votiert.

Diese Deklaration tritt zwischen den Philippinen und einer Vertragspartei, die diese Deklaration angenommen hat, am dreißigsten Tag nach dem Tag in Kraft, an dem sie sowohl von den Philippinen als auch von dieser Vertragspartei angenommen wurde. Die Deklaration liegt auch zur Annahme durch die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft auf.

Durch die Bestimmungen dieser Deklaration erhalten die Philippinen im Verhältnis zu jenen Vertragsparteien des GATT, die die Deklaration völkerrechtlich annehmen, die Rechte und Pflichten einer Vertragspartei auf vorläufiger Grundlage. Die Deklaration weist auch auf den endgültigen Beitritt der Philippinen zum GATT hin, macht diesen aber von der vorherigen befriedigenden Durchführung von Zollverhandlungen im Rahmen der Multilateralen Handelsverhandlungen abhängig. Die Regierung der Philippinen hat ihre Bereitschaft zu solchen Zollverhandlungen erklärt.

Diese Deklaration bleibt bis zum endgültigen Beitritt der Philippinen zum GATT, längstens jedoch bis zum 31. Dezember 1975 in Kraft. Die Geltungsdauer dieser Deklaration kann durch die Philippinen und durch die Vertragsparteien, die sie angenommen haben, sowie durch die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft über diesen Zeitpunkt hinaus verlängert werden.

Die Annahme der Deklaration über den vorläufigen Beitritt der Philippinen zum GATT ist im handelspolitischen Interesse Österreichs gelegen.

Durch die Annahme dieser Deklaration entsteht kein Einnahmefall, da die von Österreich im Rahmen des GATT vereinbarten ermäßigten oder aufgehobenen Zollsätze auf Grund der Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 1970 über zollrechtliche Maßnahmen gegenüber Staaten, Gebieten und Gebietsteilen, auf die die Bestimmungen des GATT nicht angewendet werden, BGBl. Nr. 419/1970, auch auf Waren aus den Philippinen angewendet werden; überdies werden anlässlich der Einfuhr bestimmter Waren aus den Philippinen Vorzugszölle gemäß den Bestimmungen des Präferenzzollgesetzes, BGBl. Nr. 93/1972, erhoben. Die Durchführung dieser Deklaration wird voraussichtlich keinen finanziellen Mehraufwand verursachen.